



اسم المقال: عرض كتاب على خط النار مذكرات الرئيس الباكستاني

اسم الكاتب: م.د. ستار جبار علاي

رابط ثابت: <https://political-encyclopedia.org/library/114>

تاريخ الاسترداد: 2026/04/09 11:13 +03

الموسوعة السياسيّة هي مبادرة أكاديمية غير هادفة للربح، تساعد الباحثين والطلاب على الوصول واستخدام وبناء مجموعات أوسع من المحتوى العلمي العربي في مجال علم السياسة واستخدامها في الأرشيف الرقمي الموثوق به لإغناء المحتوى العربي على الإنترنت. لمزيد من المعلومات حول الموسوعة السياسيّة - Encyclopedia Political، يرجى التواصل على [info@political-encyclopedia.org](mailto:info@political-encyclopedia.org)

استخدامكم لأرشيف مكتبة الموسوعة السياسيّة - Encyclopedia Political يعني موافقتك على شروط وأحكام الاستخدام المتاحة على الموقع <https://political-encyclopedia.org/terms-of-use>

تم الحصول على هذا المقال من موقع مجلة العلوم السياسيّة جامعة بغداد ورفده في مكتبة الموسوعة السياسيّة مستوفياً شروط حقوق الملكية الفكرية ومتطلبات رخصة المشاع الإبداعي التي ينضوي المقال تحتها.





## مجلة السياسة العالمية ترجمة

في فوج سلاح مضادات الطائرات الخفيف السادس والثلاثين.... وهكذا بعد مضي ستة اشهر تقرر تعييني في فوج المدفعية الذاتية الدفع السادس عشر، ولم التحق ابداً بسلاح الدفاع الجوي، فقد بقيت في سلاح المدفعية. منذ ذلك الوقت كرست حياتي المهنية للجيش وللدفاع عن وطني".

وفي الباب الثالث من الكتاب يتناول مشرف دراما الاختطاف. وعن الاحداث التي وقعت يقول مشرف: "كان اليوم هو الثاني عشر من تشرين الاول/ أكتوبر 1999. وكانت عقارب الساعة تشير الى السادسة وخمس واربعين دقيقة مساءً ، ورقم الرحلة 805 على الخطوط الجوية الباكستانية. كان على متن الطائرة "باص جوي" 198 راكباً كثير منهم تلاميذ مدرسة، وكنا على وشك الهبوط في غضون عشر دقائق" ويضيف مشرف "ان مراقبة الحركة الجوية لم تعط أي سبب لعدم السماح له بالهبوط في كراتشي، ولكنها كانت تأمره باصرار بالخروج من مجال الباكستان الجوي، على الفور، والهبوط في أي مكان خارجه.... لقد كان الامر الوحيد الذي يمكن ان اضممته هو ان رئيس الوزراء شريف قد شرع بالتحرك ضدي، وكائناً من كان، فقد كان يعرض حياة أربناء كثيرين للخطر، ولم اتمكن من معرفة القصة كاملة حتى انتهت الدراما في الجو".

لقد اخذ الجيش على حين غرة، بحركة رئيس الوزراء المفاجئة عندما اقدم على فصلي (مشرف)، واتبع هذا- في نهاية الامر- بتغييرات مفاجئة وعنيفة في

الرحلة بقوله: "كانت تلك اوقاتاً عصيبة، اوقاتاً ذات شأن عظيم. كان نور الحرية يبرق، وظلام القتل الجماعي يخيم عليها، ففي يوم صيفي حار ورطب، انطلق قطار عبر السهوب المغبرة من دلهي الى كراتشي" كان الطريق كله مليئاً بالجثث من الرجال والنساء والاطفال، الكثير منهم تعرض للتشويه البشع. كان المسافرون يتعلقون بشدة بحبل من الامل في حياة جديدة وبدايات جديدة في وطن جديد- الباكستان- وهو وطن فازوا به بعد كفاح مرير وتضحيات كبيرة" ويضيف مشرف "ولدت في منطقة المغول القديمة من دلهي في آب (اغسطس) العام 1943 في منزل.... على القنال من املاك جدي الاكبر الخان بهادور قاضي محتشم الدين... وقد علمت من عائلتي ان اسلاف ابي اتوا من العربية السعودية منذ اجيال عديدة".

وفي الباب الثاني من الكتاب يتناول الرئيس مشرف الحياة في الجيش ويقول عن ذلك "لم أكن قد تجاوزت الثامنة عشرة حين انتسبت الى اكااديمية الباكستان الحربية في العام 1961.... في مكان يسمى كاكول، قرب بلدة ابوت آباد نسبة الى أبوت وهو احد المفوضين البريطانيين".

"كانت تجربتي في كلية الباكستان الحربية شبيهة بعملية اعادة تأهيل، اذ تم تفكيكي بشكل كامل وأعيد تركيبه على نحو مختلف... تخرجت من الاكاديمية برتبة ملازم ثان.... واخترت ان انخرط

# مجلة السياسة والسياسة

## ترجمة

التعديل الخامس عشر للدستور (قانون الشريعة). اراد اغتصاب كافة السلطات لينصب نفسه اميراً للمؤمنين، وراعياً لامورهم بسلطات دنيوية دكتاتورية ودينية بائدة.

وفي الباب الرابع من الكتاب وعنوانه اعادة بناء الامة يتناول مشرف عدة قضايا مهمة في مقدمتها دور الجيش في الحياة السياسية في باكستان "لقد اردنا جميعاً ان نضمن ان تكون هذه آخر مرة يضطر الجيش فيها تولي زمام الحكم في البلاد. فكان علينا اقامة نظام يكون فيه استيلاء الجيش على الحكم في المستقبل امراً مستحيلاً!

من المؤسف ان الديمقراطية الفعالة هي ما لم تحصل عليه الباكستان منذ ولادتها في 14 آب/ اغسطس العام 1947 وافتقار البلاد لهذه الديمقراطية الفعالة هو اساس اغلب العيوب التي تعاني منها، ان ما اسنانه نحن في الباكستان عن قصد هو ليس حكم الشعب بل حكم اقلية مختارة. هذه ليست ديمقراطية، بل اوتوقراطية (حكومة استبدادية الفرد) في اغلب الاحيان، وحكومة بلوتوقراطية (حكومة الاثرياء) عادة، وفي الفترة الاخيرة كليبتوقراطية (حكومة النشالين). وهذه كلها تعمل بعقلية النظام الاقطاعي العشائري "بأسم الشعب" متخفياً وراء غطاء الديمقراطية.

واذا اخذنا في الاعتبار تنوع التاريخ السياسي للباكستان، والتداول بين القانون العرفي والديمقراطية المزيفة، فأن الطريق الى الديمقراطية الحقيقية كان صعباً

القيادة العسكرية العليا. لقد كان انقلابه هو، وكان ذلك سوء استخدام وسوء تطبيق فاضح للقانون، اذ ليس في وسعك ان تقبل قائد الجيش - المعين وفق الدستور - بصورة متسعة ودون ابداء الاسباب الموجبة وبأجراءات قانونية. كان شريف يريد لذلك ان يكون الفصل الاخير قبل ان يأخذ كل السلطات لنفسه كرئيس للوزراء. رد الجيش بأنقلاب مضاد.

وعن الانقلاب العسكري الذي اطاح بحكومة نواز شريف يقول مشرف: "بدأ الانقلاب المضاد (وهذه أفضل عبارة يمكن ان نصف ما حدث) في الساعة الخامسة مساءً عندما بث التلفاز خبر اقصائي عن الجيش، اما عن الفترة التي استغرقها هذا الانقلاب فلم تتجاوز ثلاث ساعات ونصف الساعة، وانتهت في الساعة الثامنة والنصف مساءً بدخول الفريق محمود احمد، امر فيلق روالبندي منزل رئيس الوزراء ووضعت نواز شريف رهين الاعتقال".

اما رد الجيش على محاولة نواز شريف الانقلابية، فلا ينبغي ان نراه كرد فعل لتصرف مذل آخر بحقهم فحسب، بل كان ذلك ايضاً رداً على الوضع المأساوي، الذي وصلت اليه البلاد، في عهد رئيس الوزراء، في كافة النواحي الاقتصادية والاجتماعية والسياسية، حيث اوشكت الباكستان ان تصبح دولة فاشلة وعاجزة بل حتى ارهايية ايضاً... لكن نواز شريف، او من خلال

# مجلة السياسة والسياسة

## ترجمة

لقد لعبنا لعبة القط والفأر ضد الارهابيين منذ فترة قصيرة بعد 11 أيلول/ سبتمبر، عندما هرب كثير من اعضاء القاعدة من افغانستان وعبروا الحدود الى باكستان، وقد القينا القبض على الكثير منهم، فقبضنا على 689 شخصاً وسلمنا 369 منهم الى الولايات المتحدة وحصلنا على مكافآت تصل الى ملايين الدولارات.

وللاطلاع على قصة أكثر دقة عن طبيعة الحرب على الارهاب في باكستان، يجب ان نعود الى 25 كانون الاول/ ديسمبر 2003، مباشرة بعد نجاتي (مشرف) من هجوم بالقنابل على موكب السيارات الذي كنت فيه.

وفي الباب السادس يتناول الكتاب باكستان: الداخل والخارج. ان منطقة جنوب آسيا هي منطلق الشرارة النووية التي تهدد العالم. والآن ومنذ ان التحقت باكستان بالنادي النووي بعد ان فعلت الهند ذلك، فأنا العالم يحبس انفاسه قلقاً عند كل مواجهة بين البلدين. ان الواقع النووي الخطير الذي يكمن في هذه المواجهة قد تم تأكيده عندما قامت الهند بتفجير خمس قنابل نووية في يوم 11 آيار/ مايو ويوم 13 آيار/ مايو العام 1998، فردت باكستان بالمثل في 28 آيار/ مايو و30 آيار/ مايو بتفجير ست قنابل نووية.

جاءت الادانة العالمية الاقوى سنة 1998 لان باكستان كانت أول دولة اسلامية تصبح دولة نووية. وبدأ ذلك امراً غير منصف تماماً بالنسبة للباكستانيين.

يتطلب السير في مسارات عديدة مختلفة في آن واحد. فمن الواضح غياب الديمقراطية على مستوى القواعد الشعبية وغياب المحاسبة الفعالة والتوازن عند اصحاب السلطات الثلاث في باكستان: رئيس الجمهورية ورئيس الوزراء ورئيس اركان الجيش. كان هؤلاء يشكلون العراقيل الرئيسة للديمقراطية قابلة للبقاء. وكانت كل واحدة من هذه المشكلات بحاجة الى حل.

وفي الباب الخامس يتناول الكتاب الحرب على الارهاب، فبعد احداث 11 أيلول/ سبتمبر 2001 قمت بتحليل حال من العاطفة وبأسلوب عسكري للخيارات المتاحة لنا، ووازنت بين ما هو معنا وما هو ضدنا.

ان المسألة ليست في ان نقرر اذا ما كنا مع امريكا او مع الارهابيين وحسب، ولكن اذا اخترنا الارهابيين، فأنا علينا ان نتوقع ان تدمرنا القنابل بحيث نعود الى العصر الحجري. وكان قراري (مشرف) على سلامة شعبي، ومصالح بلادي، فبالباكستان اولاً.

ان القاء القبض على بن لادن هو مسألة وقت، واذا كان لي (مشرف) ان اضمن، فأنا اظن انه ينتقل في مكان ما على الحدود الباكستانية الافغانية. ان وجود عدد كبير من السعوديين في منطقة كويتا ربما يوحي ان هذه هي المنطقة التي يختبئ فيها أسامة بن لادن، ولكننا لسنا متأكدين من ذلك؟

وبالتأكيد فأن أي دولة يمتلك خصمها الرئيسي القنبلة النووية كانت ستفعل ما فعلناه نحن. اذ كنا ندرك انه لا يمكننا الاعتماد على الحماية الامريكية وحدها.

ان أي محاولة لوقف العنف تحتاج الى حل دولي. فالهيجان في العالم الاسلامي ينبع في الاساس من نزاعات سياسية طال بها الزمن دون حل، مما خلق شعوراً بالظلم والاغتراب والحرمان والعجز واليأس بين صفوف الجماهير، ومما يزيد الامر تعقيداً هو ان الدول الاسلامية فيه تعاني من اسوأ الاحوال الاجتماعية في العالم. فالحرمان السياسي، جنباً الى جنب مع الفقر والامية- خلق مزيجاً متفجراً من التطرف والارهاب.

والسلام في جنوب آسيا جوهرى لتحقيق السلام العالمي وخاصة بالنسبة للعالم الاسلامي. فالنزاع الهندي الباكستاني يعيق التعاون الاجتماعي- الاقتصادي وكذلك التنمية في جنوب آسيا.

ومن الآن وصاعداً لن نستطيع الاعمال العسكرية تحقيق شيء آخر. اذ لا يوجد حل عسكري لمشاكلنا. فالطريق الى الامام يمر عبر الدبلوماسية. وامام الباكستان طريق طويل، لقد قطعنا خطوات كبيرة الى الامام. لكننا لا نستطيع الخلود الى الراحة فالعزيمة والاصرار والحماس الوطني المخلص سوف تصبح- بأذن الله- دولة اسلامية حيوية تقدمية معتدلة، وعضواً نافعاً في المجتمع الدولي، دولة يحتذى بها، لا دولة ينفر منها الآخرون.